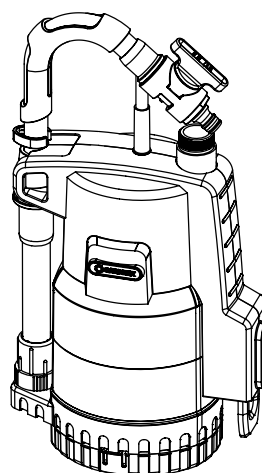


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad
BS Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

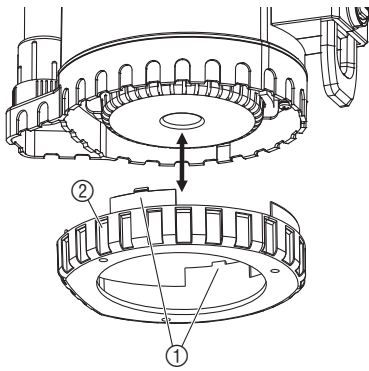
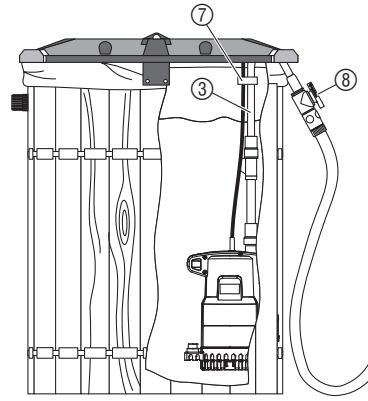
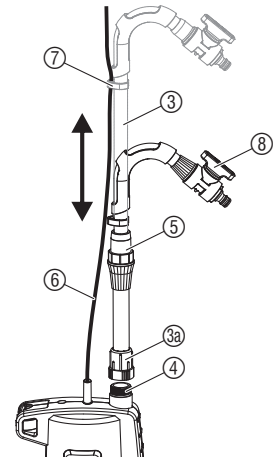
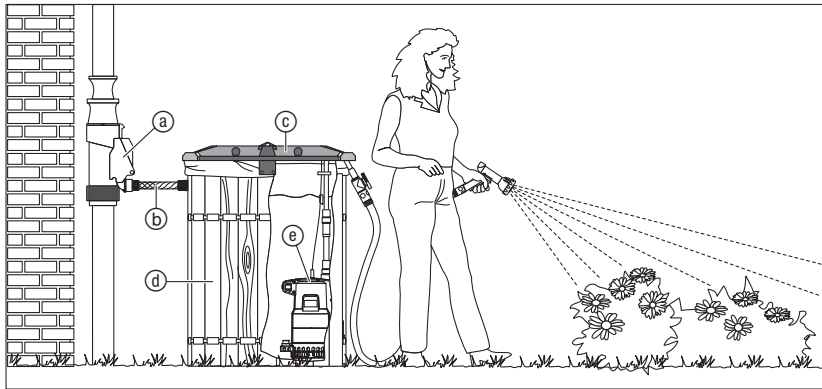
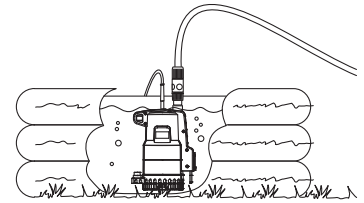
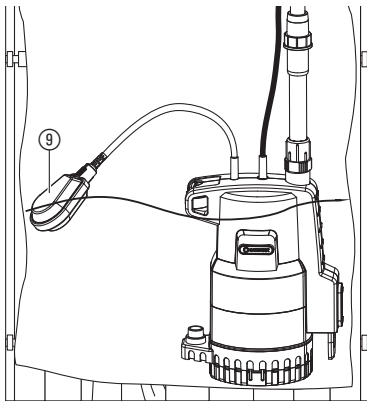
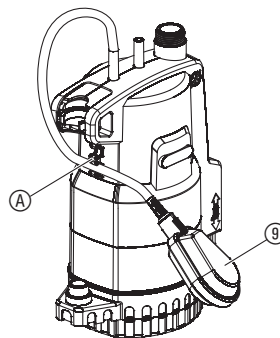
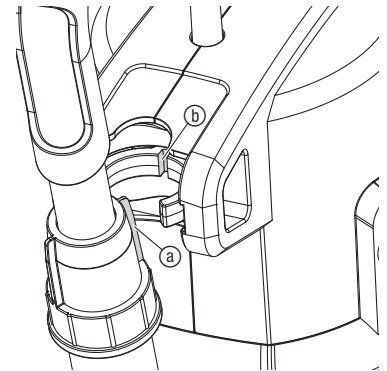
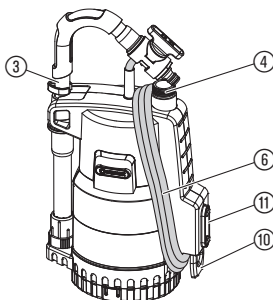
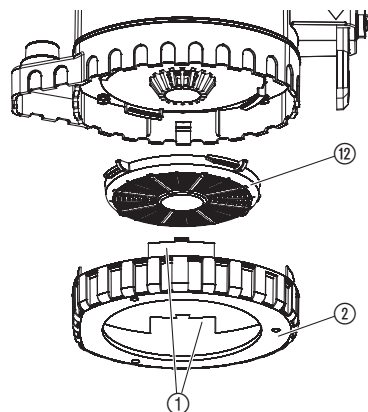
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

HU

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetészerű használat:

A GARDENA esővízszivattyú főleg arra való, hogy esővizet vételezzenek vele az esővízgyűjtő tartályokból, pld. a GARDENA esővízgyűjtőből és az esőztető berendezéssel öntözzenek vele.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt) és a vízbe max 7 m mélységig beereszthető.

FIGYELEM! Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy rob banásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrooldatokat), zsírokat, olajokat, és élelmiszert szivattyúzni! A víz hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C-ot.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

Elektromos biztonság

A szivattyú áramellátó körébe hibaáram-védőberendezést (RCD) kell beiktatni, amely legfeljebb 30 mA-es hibaáramra van méretezve. Nem szabad a szivattyút olyan házban üzemeltetni, amelyen jární lehet.

→ Kérjük forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezeték nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H07RN-F jelzésű gumitömlős vezeték. A vezeték hossza legalább 10 m legyen.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetékeket használjon.



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágtott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ **Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetéket óvja a hőtől, olajoktól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Úszómedencében való tartózkodás esetén a szivattyú hálózati csatlakozóját feltétlenül ki kell húzni!

A hálózati csatlakozó vezetéket nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni! A szivattyú bemeztetéséhez, felhúzásához illetve rögzítéséhez használja a teleszkópos csövet. Az esővízszivattyú alternatív használatánál a szivattyú bemeztetéséhez, felhúzásához és biztosításához közelet rögzíthetnek a teleszkópcsőhöz.

Szemrevételezés

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetéket és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Biztonsági utasítások

Figyeljen a 8. fejezet Műszaki adatok szerinti minimálisan szükséges vízszintre.

Csak 1740 Cikksz.: A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

Termikus védőkapcsoló

Túlterhelés esetén a beépített motorvédő kapcsoló a szivattyút kikapcsolja. Lehűlés után a motor önmagától újra elindul (lásd 6. HIBAELHÁRÍTÁS).

Automatikus légtelenítés

A hordóúritó szivattyú szellőztető furattal van ellátva. E szellőztető furatnak az a rendeltetése, hogy a szivattyúban esetleg keletkező léggépzés eltávozzon.

Ha a vízszint a menetes csatlakozó alá süllyed, némi víz folyik ki a menetes csatlakozó és a ház között; a vízszint további csökkenésekor víz folyik ki a ház alsó részén is. Ez nem a szivattyú hibáját jelzi, csak az automatikus légtelenítésre utal.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermekeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacska miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. SZERELÉS

Állítóláb felszerelés/leszerelés [ábra A1]:

Ha a szivattyút egy lapos tartály kiürítéséhez kell használni és így a tartály fenekére állítani, fel lehet szerelni az állítólábat, hogy a szivattyú kevesebb szennyeződést szívjon fel. A tartóláb benne van a csomagban.

Állítóláb felszerelése:

→ Az állítólábat ② alulról tegye rá úgy a szivattyúra, hogy a két rögzítő ① bekattanjon.

Az állítóláb leszerelése:

→ A két rögzítőt ① nyomja be és az állítólábat húzza le ② a szivattyúról

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Szállítási helyzetben a teleszkópcsővet ③ oldalról rádugják a szivattyúra. A teleszkópos cső GARDENA szabályozó szeleppel van ellátva.

Ha összekötő kerti tömlők használatáról van szó, a GARDENA tömlőcsatlakozó használatát ajánljuk: **Cikksz. 18215** 13 mm-es (1/2") és 16 mm-es (5/8") illetve **Cikksz. 18216** 19 mm-es (3/4") csatlakozás esetén. A szivattyú folyadékcsatlakozása a 19-mm-es (3/4") tömlővezetékek alkalmazásánál a legnagyobb.

Víz szivattyúzása a tartályból [ábra I1/I2]:

A teleszkópcső hosszúságát ③ úgy állítsa be, hogy a szivattyú ne érjen a tartály aljához és ezáltal távol tartsa a szivattyútól a tartályban lévő szennyeződést.

1. A teleszkópcsővet ③ oldalról húzza le a szivattyúról és csavarja rá a szivattyúcsatlakozásra ④. Közben ügyeljen arra, hogy a lapostömítés benne legyen a teleszkópos cső ③ csatlakozómenetében ⑤.
2. Lazítsa meg a teleszkópcső ③ szorítóhüveljét ⑤.
3. A teleszkópcsővet ③ állítsa be a tartály magasságára. *A teleszkópcső 73 – 91 cm között állítható.*
4. Újra csavarja rá szorosan a szorítóhüvelyt ⑤.
5. A hálózati kábelt ⑥ a kábelszorítóval ⑦ rögzítse a teleszkópcsőhöz ③.
6. A szivattyút a teleszkópcsővel ③ lógassa be a tartályba.
7. Dugja be a hálózati csatlakozódugót. *Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.*

Az üzembe helyezett szivattyúnál az elzáró szelep ⑧ vízcsapként működik. Nyitott rendszerél (Micro-Drip-rendszer, esőztető) a tömlőt nem szabad a tartálynál alacsonyabban vezetni, mert különben a szivattyún keresztül a víz kifolyik a tartályból a szivattyú kikapcsolt állapotában is.

Komplett megoldásához [ábra I3]:

- ① GARDENA esőgyűjtő szűrő **Cikksz. 3820/3821**
- ② GARDENA csatlakozó készlet **Cikksz. 3815**
- ③ GARDENA esővízgyűjtő fedél **Cikksz. 3801/3805**
- ④ GARDENA esővízgyűjtő **Cikksz. 3800/3804**
- ⑤ GARDENA esővízgyűjtő szivattyú **Cikksz. 1740/1742**

Használat sekély tartályok eseté [ábra I4]:

Ha a hordóúritó szivattyút lapos tárolóba helyezi (pl. egy gyermekmedencét akar kiüríteni), a teleszkópos cső eltávolítható és helyettesíthető a 33,3 mm-es (G 1) GARDENA csapelemmel (**Cikksz. 1820**). 13 mm-es (1/2"), 16 mm-es (5/8") és 19 mm-es (3/4") tömlők csatlakoztatása Original GARDENA System illetve GARDENA Profi System tömlőelemekkel történik.

Alkalmazás mély tartályokban:

Mélyebb tartályoknál (max. 7 m-ig) a szivattyút már nem lehet a teleszkópcsőnél belógatni. Ilyenkor a szivattyút egy teleszkópcsőhöz rögzített kötéllel kell a tartályba meríteni.

Micro-Drip-rendszer üzemeltetése:

Lehetőség van Micro-Drip-rendszer üzemeltetésére. Ilyenkor csökkennek azok a maximális értékek, amelyeket a 2000-es alapkészülékhez mellékelten lapon megadtak. A **1742** cikkszámú legalább 90 l/ó kivétel szükséges, mert különben működésbe lép a a szivárgás elleni védelem.

4000/2 (Cikksz. 1740):

Szárazüzem elleni védelem [ábra I5/I6]:

Ahhoz, hogy a folyadékcsatlakozás kimaradása esetén a szivattyú automatikusan kikapcsoljon, az úszókapcsolónak ⑨ szabadon kell mozognia a víz felületén.

Kikapcsolási magasság:

Ha a vízszint (felszerelt állítólábal) a kikapcsolási magasság alá csökken, akkor az úszókapcsoló ⑨ a szivattyút automatikusan lekapcsolja (szárazüzem elleni biztosítás).

- Kikapcsolási magasság szabad úszókapcsolóval = kb. 21,5 cm.
- Kikapcsolási magasság felső úszókapcsolózárral = kb. 14 cm.
- Kikapcsolási magasság alsó úszókapcsolózárral = kb. 12 cm.

Bekapcsolási magasság:

Ha a vízszint újra bekapcsolási magasság fölé emelkedik, az úszókapcsoló ⑨ automatikusan újra bekapcsolja a szivattyút.

- Bekapcsolási magasság szabad úszókapcsolóval = kb. 70 cm.
- Bekapcsolási magasság felső úszókapcsolózárral = kb. 34 cm.
- Bekapcsolási magasság alsó úszókapcsolózárral = kb. 32 cm.

A be- és kikapcsolási szint beállítása:

A 7. MŰSZAKI ADATOK) maximális bekapcsolási magasságot és a minimális kikapcsolási magasságot az adott helyzethez igazíthatjuk oly módon, hogy az úszókapcsoló kábelét benyomjuk az úszókapcsoló reteszelő elemébe.

→ Nyomja az úszókapcsoló kábelét ⑨ a lyukléc ① egyik pontjába.

Az úszókapcsoló csak akkor tud be és kikapcsolni, ha az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítő eleme közti kábel legalább 10 cm hosszú.

4000/2 automatic (Cikksz. 1742):

Automatikus üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, mielőtt nincs több vízkivétel. A vízszacsapó szelep miatt a nyomás mindaddig megmarad a tömlőben, amíg a tömlőn keresztül nincs vízkivétel. Ha a tömlőn keresztül vizet vételeznek (a tömlőben a nyomás kb. 1,3 bar alá csökken) akkor a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Szárazüzem elleni védelem:

A folyadékszállítás kimaradásánál a szivattyú automatikusan kikapcsol. A szivattyú ekkor 30 mp be – 5 mp ki ciklusban kikapcsol (4 x). 1 óra, 5 óra, 24 óra ... időtartamban ez a ciklus megismétlődik. Miután a szivattyú újra minimum 4,5 cm mély vízben áll, a szivattyú újra üzemkés.

Szivárgás elleni védelem:

A nyomóoldal tömitetlensége esetén (pld. tömitetlen nyomótömlő vagy tömitetlen csatlakozókészülék) a szivattyú rövid időközönként be- és kikapcsol. Ha a szivattyú gyakrabban kapcsol be és ki, mint 7 x 2 perc alatt, (90 l/ó-nál kisebb szivárgásnál), akkor a szivattyú teljesen kikapcsol. Ha a nyomóoldal tömitetlensége megszűnt, akkor a szivattyú csatlakozódugóját újra ki kell húzni majd vissza kell dugni ahhoz, hogy újra üzemképes legyen.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra S1/S2]:



A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni. A szivattyút óvni kell a fagytól.

1. Csavarja le a teleszkópos ③ csövet és ürítse ki a szivattyút (állítsa fejjel a szivattyút).
2. A szivattyút tárolja egy száraz, fagytól védett helyen.

Szállítási helyzet:

1. A teleszkóposcsövet ③ csavarja le és oldalt dugja rá a szivattyúra. Közben a kiugró résznek ④ be kell kattannia a horonyba ⑤.
2. A hálózati kábelét ⑥ tekerje rá a kábeltartóra ⑩ és a szivattyúcsatlakozóra ④.

Szállítási helyzetben a szivattyút a teleszkóposcsőnél ③ fogva viheti. A hálózati kábel könnyebb letekerése érdekében ⑥ a kábeltartó ⑩ tolokáját ⑪ tolja be felfelé.

Hulladékéelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)



A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

5. KARBANTARTÁS

A szűrő megtisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Áramütés!
Az elektromos áram sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt az esővízszivattyút válassza el a hálózattól.

Célszerű a szűrőt ⑫ rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt.

1. A két rögzítőt ① nyomja be és az állítólábat ② húzza le a szivattyúról.
2. ¼ fordulattal forgassa el balra és húzza le a bajonett zárral rögzített ⑫ szűrőt.
3. A szűrőt ⑫ folyó vízben mossa ki.
4. A szűrőt ⑫ fordított sorrendben szerelje vissza.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az elektromos áram sérülést okozhat.

→ Az üzemszavarak megszüntetése előtt az esővízszivattyút válassza el a hálózattól.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyú üzemel, de nem szállít	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyomóvezeték kinyitni (pl. zárószepel, csatlakozó berendezések).
	Léggárna a szivótalpban.	→ Max. 60 másodpercet várni, amíg a szivattyú légteleníti magát; adott esetben ki/bekapcsolni.
	Az állítóláb / szivótalp / szűrő eltömődött.	→ Hálózati csatlakozót kihúzni és a szűrőt kitisztítani (lásd 5. KARBANTARTÁS)..
Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van		→ A szivattyút mélyebbre meríteni.
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlmelegedés miatt kikapcsolta.	→ Hálózati csatlakozót kihúzni és a szűrőt kitisztítani (lásd 5. KARBANTARTÁS). Maximális anyaghőmérsékletre (35 °C) ügyelni.
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Biztosítékokat és elektromos csatlakozásokat ellenőrizni.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Az állítóláb / szivótalp / szűrő eltömődött.	→ Hálózati csatlakozót kihúzni és a szűrőt kitisztítani (lásd 5. KARBANTARTÁS).
Csak 1742-nél: A szivattyú rendszertelenül kapcsol be és ki	A szivárgás elleni védelem a tömitetlenség miatt működésbe lépett.	→ Ellenőrizze a teleszkópos csövet, tömlőt és a vízvételző készüléket, a szivárgást szüntesse meg.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemszavarak esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Hordóürítő szivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1740)	Érték (Cikksz. 1742)
Névleges teljesítmény	W	500	500
Max. szállítási mennyiség	l/h	4.000	4.000
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Max. merülési mélység	m	7	7
Bekapcsolási magasság enélkül/ felső zárral/ alsó zárral	cm (kb.)	70 / 34 / 32	–
Kikapcsolási magasság enélkül/ felső zárral/ alsó zárral	cm (kb.)	21,5 / 14 / 12	–
Bekapcsolási nyomás (kb.)	bar	–	1,3
Minimális vízszint üzembe helyezéskor (kb.)	cm	4,5	4,5
Csatlakozókábel	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	4,8	5,0
Max. vízhőmérséklet	°C	35	35
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes csere-termék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

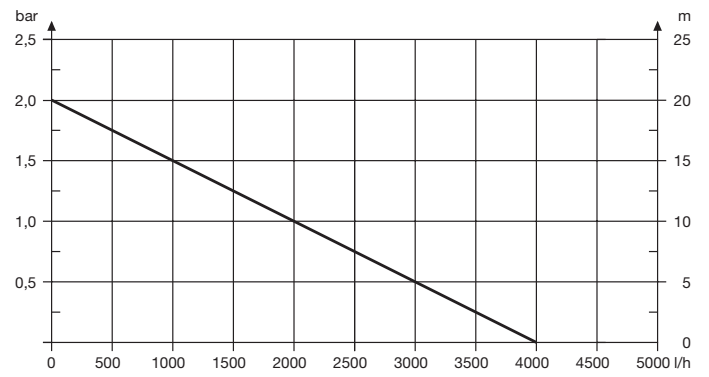
A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrésztelgünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.


Kopóalkatrészek:

A járókerék és szűrő kopóalkatrész, ezekre nincs garancia.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капациетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyártásukkor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, nei modellerna är i överensstämmelse med de harmoniserade EU-riktlinjer, EU-standarder för säkerhet och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-riktlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavustunnistus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad is gamykos siunčiami toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Należę podpisać przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description of the product: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonnpomp Pump för Regnvattentunna Regnvandspumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Ħordūiritó szivattyú Čerpadlo do suda Čerpadlo do suda Αυτίλιο συλλεκτών βροχίνου νερού Potopna črpalka za deževnico Pompa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahutinpump Lietaus vandens talpykļu siurblys Lietus ūdens tvertnes sūkņis</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttyp: Tuotetyyppi: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Termeéktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejår van de CE-aanduiding: Mårkningsår: CE-Mårkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udehlenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mårgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlišanas gads:</p>
<p>4000/2 4000/2 automatic</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktivid:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulmissa, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnía 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com